



## General Assembly

Distr.  
GENERAL

A/46/697  
21 November 1991  
ENGLISH  
ORIGINAL: RUSSIAN

Forty-sixth session

Agenda items 60, 61, 62, 68, 77,  
93, 98, 127 and 135

### GENERAL AND COMPLETE DISARMAMENT

REVIEW AND IMPLEMENTATION OF THE CONCLUDING DOCUMENT OF THE  
TWELFTH SPECIAL SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

REVIEW OF THE IMPLEMENTATION OF THE RECOMMENDATIONS AND DECISIONS  
ADOPTED BY THE **GENERAL** ASSEMBLY AT ITS TENTH SPECIAL SESSION

REVIEW OF THE IMPLEMENTATION OF THE DECLARATION ON THE  
STRENGTHENING OF INTERNATIONAL SECURITY

DEVELOPMENT **AND** INTERNATIONAL ECONOMIC COOPERATION

**RIGHT** OF PEOPLES TO SELF-DETERMINATION

**HUMAN RIGHTS** QUESTIONS

UNITED NATIONS DECADE OF INTERNATIONAL LAW

DEVELOPMENT AND STRENGTHENING OF GOOD-NEIGHBOURLINESS  
BETWEEN STATES

Letter dated 18 November 1991 from the Permanent  
Representative of Ukraine to the United Nations  
addressed to the Secretary-General

I have the honour to transmit to you the text of the Communiqué on the outcome of talks between official delegations of Ukraine and the Russian Soviet Federal Socialist Republic, signed in Moscow on 6 November 1991 (see annex).

I should be grateful if this letter and **its** annex could ~~be~~ circulated as an official document of the General Assembly under agenda items 60, 61, 62, 68, 77, **93**, 98, 127 and 135.

**(Signed)** Gennadiy I. OUDOVENKO  
Ambassador  
Permanent Representative of  
Ukraine to the United Nations

**ANNEX**

**COMMUNIQUE**

**on the outcome of talks between official delegations of Ukraine  
and the Russian Soviet Federal. Socialist Republic**

Talks were held in Moscow on 6 November 1991 between an official delegation of Ukraine headed by **L. M. Kravchuk**, President of the Supreme Soviet of Ukraine, and an official delegation of the Russian Soviet ~~Federal~~ Socialist Republic headed **B. N. Yeltsin**, President of the RSFSR.

The delegations of Ukraine and the RSFSR reaffirmed their determination to develop **all-round** relations of friendship and cooperation, founded upon **centuries-old** traditions, between the peoples of Ukraine and Russia.

The parties declare their **adherence** to the purposes and principles of the Charter of the United Nations, the provisions of the ~~Helsinki~~ Final Act and other documents of the Conference on **Security** and Cooperation in Europe, and the universally **recognized** norms of international law and international standards in the sphere of human rights.

Pursuant to the Treaty on principles underlying relations between Ukraine and the RSFSR of 19 November 1990, and guided by the **Communiqué** on the talks held on 28 and 29 August 1991 between delegations of Ukraine and the RSFSR, with the participation of a delegation of the Supreme Soviet of the USSR, and other joint documents,

Have agreed as follows:

1. In accordance with the fundamental national interests of their peoples and on the basis of the unconditional recognition of their choice as a result of the **free** expression of their will, Ukraine and the RSFSR are resolved to steer a steady course towards **strengthening** relations of friendship, good-neighbourliness and mutually advantageous cooperation in all spheres between the two **sovereign** States and, to that end, to establish appropriate mechanisms for interaction.

The two parties consider such a **course** as having absolute priority in their State policies.

At the **same** time, they are open to interaction with other States. Their relations are not directed against any third party and do **not** prevent them from entering into treaty relations with other States.

2. The Parties regard the Treaty between Ukraine and the RSFSR of 19 November 1990 as a sound legal basis *for* their relations and will steadfastly and fully abide by it.

**3. Ukraine and the RSFSR unconditionally respect each others' State sovereignty.**

The Parties reaffirm the **previously** agreed principles of friendly and good-neighbourly relations between States, based on the provision contained in the documents of the Conference on Security and **Cooperation** in Europe, which will be further developed and expanded as part of a concerted fundamental policy of all-embracing and mutually advantageous partnership.

4. Ukraine and the RSFSR undertake to comply strictly with their **obligations** under the Treaty and with international standards in the **sphere** of human rights and fundamental freedoms. The Parties will take all steps to guarantee the civil, political, **social**, economic and cultural rights and **freedoms** of every person subject to the jurisdiction of the respective Party, without **distinction** of any kind as to race, **sex**, language, religion, political opinion, social origin or other circumstances.

The Parties will, on a reciprocal **basis**, guarantee that the **existing** border between them remain open for **unhindered** contact between the citizens of the two States and, to that end, will in the near future **establish** an appropriate legal basis.

5. Ukraine and the RSFSR will give priority to ensuring the **rights** of national minorities residing in their territories and will, in particular, take effective steps to prevent any discrimination **against** them, including discrimination on the **basis** of language, and guarantee to provide conditions for the **preservation, expression** and development of their ethnic and cultural **identities**. The policies of the Parties in regard to ensuring the rights of national minorities will conform to the strict international standards in that sphere and, in particular, to the requirements **established** within the framework of CSCE.

6. In accordance with international standards and having regard to their own legislation, Ukraine and the RSFSR, guarantee persons residing in their territories the inalienable right to choose freely to retain the **citizenship** of the Party in whose territory they **reside**. The Parties recognize the right of persons residing in their territory to acquire the **citizenship** of either of the Parties. Matters concerning the **acquisition** of **citizenship** of one Party by persons **residing** in the territory of the other Party will be settled by appropriate agreements between the Parties.

7. Ukraine and the RSFSR base their position on the advantages of cooperation between them in foreign policy and in consideration of the question of **succession** in **respect** of international treaties signed by the Union of Soviet Socialist Republics.

8. The Parties reaffirmed their readiness to comply with the provisions of the 1991 Treaty between the USSR and the United States of America on the limitation and reduction of strategic offensive arms and the 1990 Treaty on conventional armed forces in Europe, in respect of weapons in their territory,

The RSFSR welcome8 the Declaration adopted by the Supreme Soviet of Ukraine on 24 October 1991 "On the non-nuclear status of Ukraine", which reaffirms that Ukraine **does not** seek to possess nuclear **weapons**, **considers** the **stationing** Of nuclear weapons in it8 territory temporary, and, in **view** Of all the legal, technical, financial, organisational and other resources required to **ensure** environmental security, will pursue it8 efforts to eliminate such weapon8 Completely.

9. The Parties agreed to pursue their efforts to work out a8 quickly a8 possible an agreed policy for future cooperation in all spheres, including the military-political **sphere**.

They agreed to **establish** a national army and a national guard, the numerical **strength** of which is to be **established** by mutual agreement, in accordance with aeparate **agreements**. The **Ministry** of Foreign Affairs of Ukraine and the Ministry of Foreign **Affairs** of the RSFSR have been instructed, in cooperation with other State structure8 of both Parties, to enter into talks without delay with a view to working out an appropriate bilateral **agreement** and other necessary agreements between the Parties.

10. The Parties will work together in the formation of a common economic space and in the management of transport and communication **systems**, including **satellite** communication8 and telecommunications, and **will** cooperate in the sphere of environmental protection, information **science**, the establishment of their customs policies and the development of electric power.

11. Ukraine and the RSFSR will work together on a basis of mutual advantage in the development and implementation of joint economic and social development programmes at the regional level, in accordance with the legislation of the Parties.

12. Ukraine and the RSFSR intend to expand their direct cooperation with the International Monetary Fund, the World Bank, the International Bank for Reconstruction and Development, the European Bank for **Reconstruction** and Development and other international economic, financial and monetary **institutions**, and, in the long term, to achieve membership in those institutions and, **as** necessary, to undertake agreed steps in that direction.

13. The Parties welcomed the opening of the Accredited **Mission** of Ukraine in the RSFSR and noted that an Accredited **Mission** of the RSFSR in Ukraine will be opened in the near future.

Moscow, 6 November 1991

President of the Supreme Soviet  
of Ukraine

L. Kravchuk

President of the RSFSR

B. N. Yeltsin

-----